



Iknintokamej

El nombre propio
de las personas



¿Sabías qué?...

Hace apenas unas décadas atrás, en las comunidades indígenas de la región no se conocían los refrigeradores ni se consumían los refrescos. Por lo general, las personas consumían agua simple procedente de los manantiales. Para mantener el agua fresca, la almacenaban en cantaros de barro; que eran elaboradas por los y las alfareras de Otepan y Cosoleacaque.

Iknintokamej

El nombre propio de las personas

En este apartado se abordan las expresiones para preguntar el nombre de las personas y de esta manera continuar con el aprendizaje del idioma náhuatl del sur. Cabe señalar que la mayoría de los nahuas poseen nombres provenientes del español como consecuencia de que los nombres originarios se han ido perdiendo.

Algunas de las preguntas que comúnmente se utilizan para indagar el nombre de las personas son las siguientes:

náhuatl

te motoká'?
 kenij motoká'?
 ken mitsixmatij?
 iwan tej, ken motoká'?

español

¿cómo te llamas?
 ¿cómo te llamas?
 ¿cómo te llaman?
 y tú ¿cómo te llamas?

La forma de responder a estas preguntas es con una frase corta más el nombre de la persona como se muestra a continuación:

náhuatl

nej motoká' Moisés
 netokawijkej Manuel
 netokawiaj Rosaura

español

me llamo Moisés
 me conocen como Manuel
 me llaman Rosaura

Para preguntar el nombre de una tercera persona se utiliza la frase **te itoká'**? que significa ¿cómo se llama? En el caso de preguntar el nombre de dos o más personas, se emplea la frase **ken motokawiaj?** A continuación se dan ejemplos con ambas frases.

náhuatl

te itoká'?
 te itoká' moyej?
 te itoká' motaj?
 ken itoká' yej?

español

¿cómo se llama?
 ¿cómo se llama tu mamá?
 ¿cómo se llama tu papá?
 ¿cómo se llama el/ella?

náhuatl

ken motokawiaj mokniwan?

ken motokawiaj
moteiknimej?

ken motokawiaj
mowejkapaitstol okichpil?

ken motokawiaj
motatajwan?

español

¿cómo se llaman tus
hermanos?

¿cómo se llaman tus
amigos?

¿cómo se llaman tus
primos?

¿cómo se llaman tus
abuelos?

La forma de responder cuando solo se pregunta por una persona es utilizando la palabra **itoká'** más el nombre de la persona y cuando se pregunta el nombre de varias personas, entonces, se utiliza la palabra **itokamej** mas los nombres de todas las personas. Asimismo, antes de enunciar el último nombre se utiliza la palabra **iwán** que significa 'y'. Ejemplos.

náhuatl

itoká' Iván

itoká' Marcela

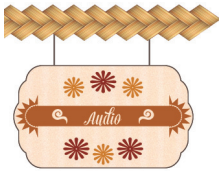
itokamej: Juan, Carlos iwán
Onésimo

español

se llama Iván

se llama Marcela

se llaman: Juan, Carlos y
Onésimo



Para mejorar la pronunciación de la lengua náhuatl del sur, te invitamos a consultar tu disco de audios.

¿Sabías qué?...

Utiapan en lengua náhuatl del sur significa 'camino al pozo'. Este camino era utilizado por las doncellas para ir a llenar sus cantaros con agua. Al paso del tiempo, algunas personas nahuas se quedaron a vivir alrededor de este lugar, por lo que posteriormente se convirtió en un pueblo, y es lo que actualmente conocemos como Oteapan.

¿Sabías qué?...

Oteapan es reconocido como un pueblo indígena nahua, que aún conserva la elaboración de sus artesanías como los cantaros, jarros, ollas, tazas, alhajeros, aretes, collares, entre otros. Estas artesanías son elaborados con materiales que se encuentran en la región como es el barro colorado, el cocuíte, la caña de bambú y la jícara.



Para poner en práctica el uso de las expresiones de preguntas referentes al nombre propio de las personas, el facilitador indicará que la actividad consistirá en realizar una entrevista a cinco de sus compañeros. Todos los participantes asumirán los roles de entrevistador como de entrevistado.

Para la realización de esta actividad, se recomienda que al inicio de la entrevista se utilice un saludo y al finalizarla se haga uso de alguna de las formas de despedidas.

Se sugiere que el participante que asuma el papel de entrevistado, haga uso de las respuestas en lengua náhuatl, tal como se encuentra en este manual. Una vez hecha la entrevista por los dos compañeros, se procederá con otro participante siguiendo la misma dinámica.